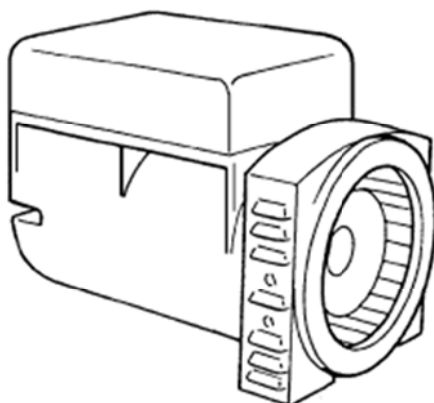


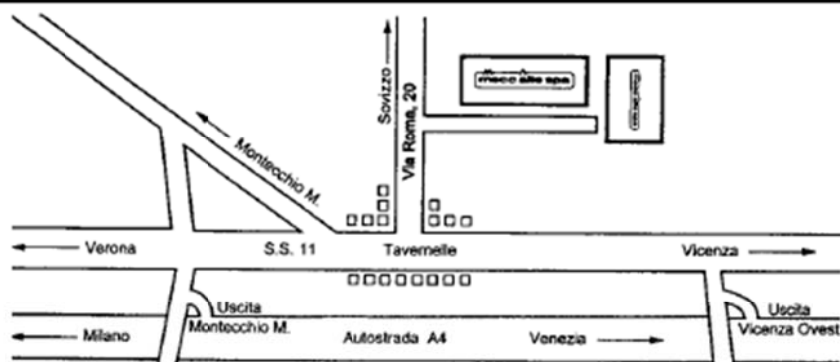
mecc alte spa



ГЕНЕРАТОРЫ СЕРИИ S20F

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

S20F



June 2005 - rev. 00

FRANCE
MECC ALTE INTERNATIONAL S.A.
Z.E. LA GAGNERIE
16330 ST. AMANT DE BOIXE
TEL. 0545/397562 FAX 0545/398820
e-mail: mecc.alte@meccalte.fr

ESPAÑA
MECC ALTE ESPAÑA S.A.
POLIGONO INDUSTRIAL
CASAGRANDE PARCELA 12 C
03180 TORREVIEJA (ALICANTE)
TEL. 096/6702152 FAX 096/6700103
e-mail: gerencia@meccalte.es

FAR EAST
MECC ALTE (F.E.) PTE LTD
19 KIAN TECK DRIVE
SINGAPORE 628836
TEL. +65 62 657122 FAX +65 62 653991
e-mail: mate@pacific.net.sg

UNITED KINGDOM
MECC ALTE U.K LTD
6 LANDS' END WAY
OAKHAM RUTLAND LE 15 6RF
TEL. 1572 / 771160 FAX 1572 / 771161
e-mail: gen@meccalte.co.uk

POLSKA
MECC ALTE GENERATOREN GmbH
SPOLKA Z O.O.
PRZEDSTAWICIELSTWA W POLSCE
SKIERDY-OSIEDLE JABLONIE
PL 05-100 NOWY DWOR MAZOWIECKI
TEL 48(0)22/7755603 FAX 48(0)22/7755680
e-mail: biuro@meccalte.com.pl

DEUTSCHLAND
MECC ALTE GENERATOREN GmbH
ENSENER WEG 21
D-51149 KÖLN
TEL. 0 22 03 / 50 38 10 FAX 0 22 03 / 50 37 96
e-mail: meccalte@aol.com

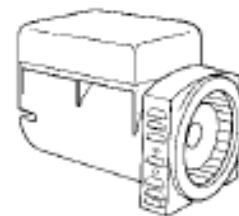
AUSTRALIA
MECC ALTE ALTERNATORS PTY LTD
POB 1046 UNIT 5 - 17/19 CHURCHILL ROAD NTH
DRY CREEK - ADELAIDE - SOUTH AUSTRALIA 5094
TEL. +61 08 83498422 FAX +61 08 83498455
e-mail: sales@meccalte.com.au

U.S.A. AND CANADA
MAGIL CORPORATION
500 OAKWOOD ROAD
LAKE ZURICH, IL 60047, USA
TEL. 847/550-0530 FAX 847/550-0528
e-mail: sales@magilcorp.com

MECC ALTE S.P.A. Via Roma, 20 36051 CREAZZO (VI) Italy
Tel. +39 0444 396111 Fax +39 0444 396166 e-mail: info@meccalte.it web site: www.meccalte.com

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

S20F представляет собой однофазный бесщеточный генератор, не требующий технического обслуживания по причине отсутствия токосъемных колец и скользящих контактов. Генераторы данной серии произведены согласно директивам 98/37, 73/23, 89/336 и поправкам к ним, а также нормативным актам EN 60034-1, CEI2-3, IEC 34-1, VDE 0530, BS 4999-5000, N.F. 51.111.



Концевые кронштейны выполнены литьем под высоким давлением из высокопрочного алюминиевого сплава, вал – из стали C45 с закрепленным вентилятором.

Уровень механической защиты соответствует норме IP23 (по отдельному заказу поставляется защита более высокого уровня).

Изоляция класса H, обмотка с пропиткой из эпоксидной смолы. Стандартные генераторы отвечают требованиям VDE 0875 (класс N) и условиям техники безопасности Европейского стандарта электромагнитной совместимости и соответствуют европейским стандартам EN 50081-1 и EN 50082-1.

ВВЕДЕНИЕ

Генераторы данной серии, произведенные согласно директивам 98/37, 73/23, 89/336 и поправкам к ним, безопасны, если эксплуатация и обслуживание осуществляются с соблюдением инструкций и использованием средств защиты, находящихся в рабочем состоянии.

При получении изделия проверьте его соответствие товарной накладной и убедитесь в отсутствии повреждений и дефектов. В случае обнаружения дефекта немедленно сообщите об этом экспедитору, страховой компании, продавцу или производителю (Mess Alte).



При обращении в Mess Alte указывайте тип и код генератора.

Упаковочный материал подлежит обязательной утилизации согласно местным правилам. Не загрязняйте окружающую среду.

ТРЕБОВАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Все правила/инструкции в руководстве сопровождаются специальными символами (условными обозначениями).

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к повреждению оборудования.

ВАЖНО

ОСТОРОЖНО

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к повреждению оборудования или/и получению травмы.



ВНИМАНИЕ

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к получению серьезной травмы или смертельному исходу.



ОПАСНО

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к получению серьезной травмы или смертельному исходу.



ГРУЗЧИК

Данный специалист должен иметь соответствующую квалификацию в области погрузочно-разгрузочных работ, а также обязан изучить инструкции, описанные в настоящем руководстве.



МЕХАНИК

Данный специалист должен иметь соответствующую квалификацию по монтажу, регулировке, технического обслуживания, чистки и ремонта, а также обязан изучить инструкции, описанные в настоящем руководстве.



ЭЛЕКТРИК

Данный специалист должен иметь соответствующую квалификацию в области электротехники, а также обязан изучить инструкции, описанные в настоящем руководстве.



Специалист-электрик должен уметь работать даже с подключенным оборудованием.



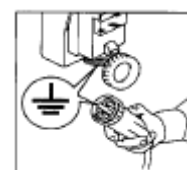
При необходимости выполнения сложных работ по обслуживанию техники подавайте письменную заявку в сервисный центр Mess Alte.

Перед выполнением действий по очистке, смазке или обслуживанию убедитесь, что генератор не работает и отключен.

СПЕЦИАЛИСТ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИЙ ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ МОНТАЖ ОБОРУДОВАНИЯ, ОТВЕЧАЕТ ЗА УСТАНОВКУ ВСЕХ СРЕДСТВ ЗАЩИТЫ НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ СООТВЕТСТВИЯ СУЩЕСТВУЮЩИМ МЕЖДУНАРОДНЫМ И ЕВРОПЕЙСКИМ ТРЕБОВАНИЯМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

ВАЖНО

Заземление необходимо выполнить согласно правилам, установленным в конкретной стране.



Лица, выполняющие транспортировку, погрузку/разгрузку обязаны работать в перчатках и защитной обуви, а также надевать каску при подъеме оборудования.



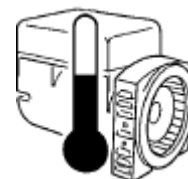
Оборудование в упаковке и без нее должно храниться в прохладном и сухом месте, защищенном от неблагоприятного воздействия погодных условий.



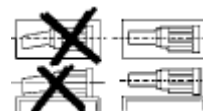
В СЛУЧАЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ХРАНЕНИЯ И ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЙ ПО ПРИЧИНЕ ПОПАДАНИЯ ВЛАГИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ВЫПОЛНИТЬ ПРОВЕРКУ СОПРОТИВЛЕНИЯ ИЗОЛЯЦИИ ОБМОТКИ, РОТОРА И ЗАЗЕМЛЕНИЯ С ПОМОЩЬЮ МЕГАОММЕТРА (500В). СОПРОТИВЛЕНИЕ ДОЛЖНО СОСТАВЛЯТЬ НЕ МЕНЕЕ 1 МΩ. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ СЛЕДУЕТ ПРОГРЕТЬ ОБМОТКУ С ПОМОЩЬЮ ТЕПЛОГО ВОЗДУХА.

ВАЖНО

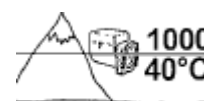
Во избежание неполадок и перегрева генератор необходимо установить в помещении с достаточной вентиляцией.



Во избежание возникновения опасной вибрации обеспечьте соответствующее соединение и выравнивание генератора и двигателя.



Номинальная производительность генератора поддерживается при температуре не выше 40°C и на поверхности не более 1000 м над уровнем моря. При эксплуатации в других условиях см. каталог (брошюру).



Эксплуатация генератора со снятым корпусом категорически запрещена.



Количество тепла, производимого генератором, пропорционально его выходной мощности. Не дотрагивайтесь до оборудования, пока оно не остынет.

ОПАСНОСТЬ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ

ВАЖНО

Генератор имеет степень защиты IP23. Во избежание короткого замыкания не допускайте попадания влаги на электрооборудование.

Во избежание короткого замыкания и других неисправностей не выполняйте очистку электрооборудования с помощью сжатого воздуха.



Запрещается надевать элементы одежды, способные попасть в генератор (шарфы, галстуки и т.д.).



Ни при каких обстоятельствах не облокачивайтесь и садитесь на генератор.

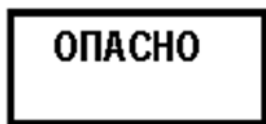
Держитесь на безопасном удалении от работающего оборудования.

Не снимайте на клейки. Выполняйте замену в случае утери.

В целях защиты окружающей среды оборудование с истекшим сроком службы подлежит утилизации в специальных центрах.

Используйте только оригинальные запасные части.

Перед запуском оборудования убедитесь, что вентиляционные отверстия открыты.



МЕХАНИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Подсоедините фланец к двигателю с помощью винтов М8 (момент затяжки: $21 \pm 7\%$ Нм) (рис. 1).

Подсоедините генератор к фланцу винтами М8 (момент затяжки: $21 \pm 7\%$ Нм) (рис. 2).

Вставьте центральный болт (рис. 3).

Затяните центральный болт ($21 \pm 7\%$ Нм). Закройте отверстие подходящей заглушкой (рис. 4).

Рис. 1

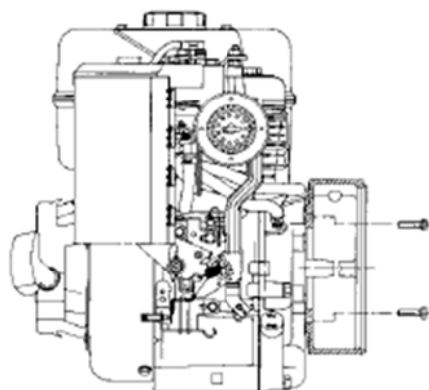


Рис. 2

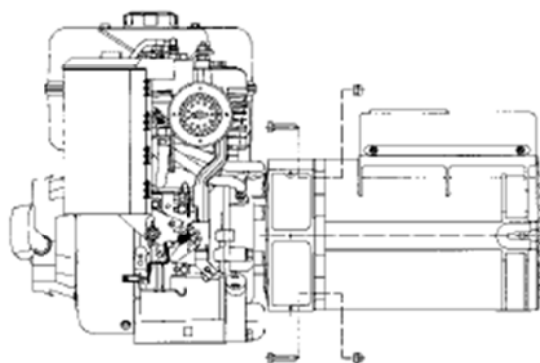


Рис. 3

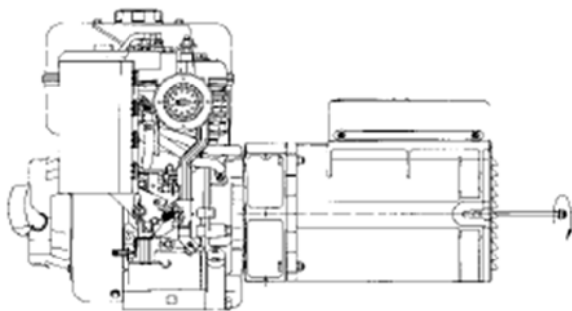
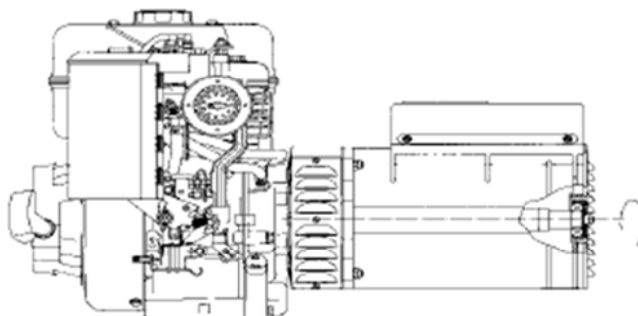


Рис. 4



ЗАПУСК

Используйте стандартные штепселя и провода для подсоединения оборудования.

Концевой кронштейн имеет отверстие для подсоединения заземления, избавляющее от необходимости демонтажа торцевой крышки.

ОБОРОТЫ



Частота и напряжение зависят непосредственно от числа оборотов двигателя. Поэтому необходимо поддерживать их постоянное значение независимо от нагрузки.

В целом, разница между значениями числа оборотов на холостом ходу и под нагрузкой небольшая. Рекомендуется выполнить регулировку холостых оборотов (приблизительно на 3-4% выше номинальных оборотов).

Примечание: при отсутствии самовозбуждения генератора на конденсатор (на короткий момент времени) необходимо подать переменное напряжение (50-230В). Если генератор оснащен двумя конденсаторами, напряжение можно подавать на любой из них.

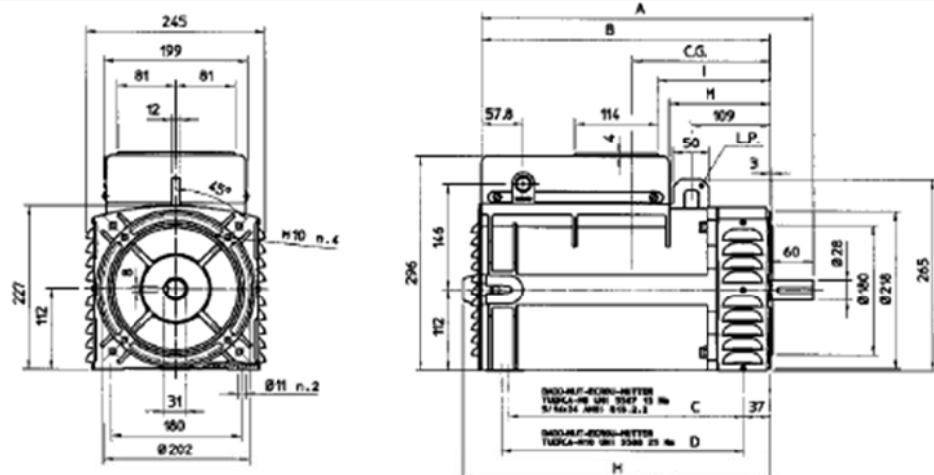


НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
ОТСУТСТВИЕ ВОЗБУЖДЕНИЯ ГЕНЕРАТОРА	Недостаточное число оборотов Неисправный конденсатор Неисправная обмотка	Проверьте и отрегулируйте обороты Проверьте и замените Проверьте сопротивление обмотки
ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ БЕЗ НАГРУЗКИ	Слишком большое число оборотов Большая емкость конденсатора	Проверьте и отрегулируйте обороты Проверьте и замените
НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ БЕЗ НАГРУЗКИ	Недостаточное число оборотов Неисправные диоды Разрыв обмотки Малая емкость конденсатора	Проверьте и отрегулируйте обороты Проверьте и замените Проверьте сопротивление обмотки Проверьте и замените
НОРМАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ БЕЗ НАГРУЗКИ, НИЗКОЕ ПРИ НАГРУЗКЕ	Недостаточное число оборотов Слишком большая нагрузка Короткое замыкание диодов	Проверьте и отрегулируйте обороты Проверьте и понизьте Проверьте и замените
НОРМАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ БЕЗ НАГРУЗКИ, ВЫСОКОЕ ПРИ НАГРУЗКЕ	Большое число оборотов	Проверьте и отрегулируйте обороты
НЕСТАБИЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ	Плохой контакт Неравномерное вращение	Проверьте соединения Проверьте равномерность оборотов
ГЕНЕРАТОР ИЗДАЕТ МНОГО ШУМА	Повреждение подшипников Неправильное соединение	Выполните замену Проверьте и исправьте

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ

dimensions in mm.

FORMA
FORM
FORME
B3/B14

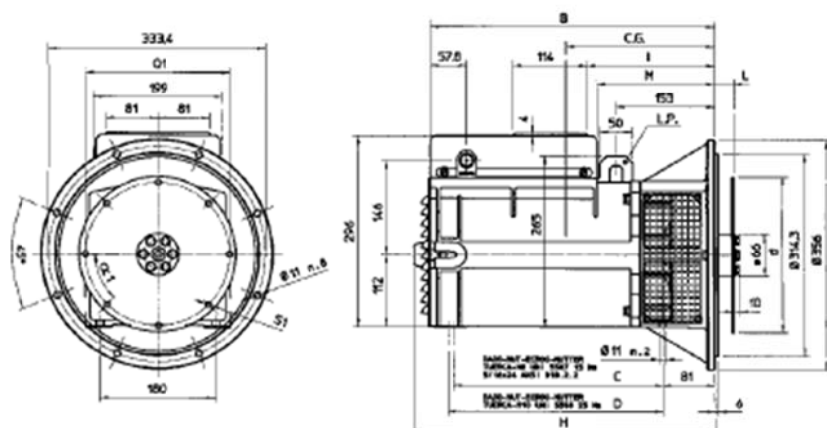


Tipo/Type	A	B	C	D	H	I	M	L.P.
S20F	460	400	325,5	335,5	485,5	155	139	YES
S20FS	420	360	285,5	295,5	445,5	115	99	NO

C.G.	S20FS-130	S20FS-160	S20F-200
Центр тяжести	215	208	218

dimensions in mm.

FORMA / FORM / FORME MD35



Tipo/Type	B	C	D	H	I	M	L.P.
S20F	444	325,5	335,5	469,5	199	183	YES
S20FS	404	285,5	295,5	429,5	159	143	NO

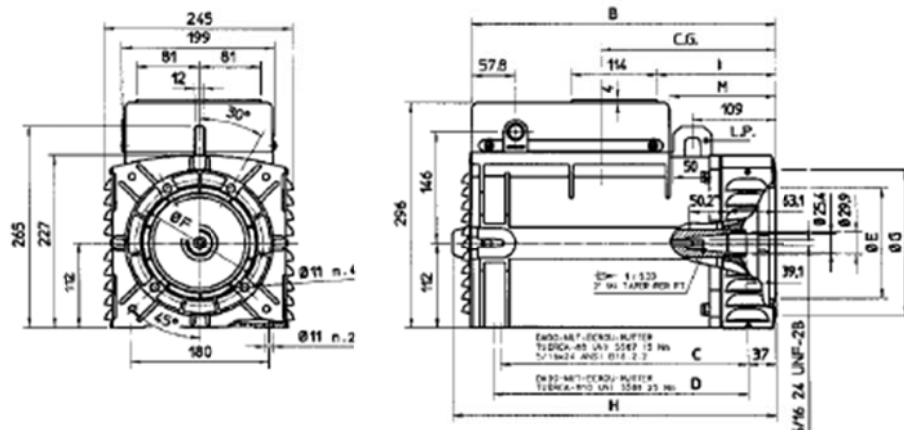
C.G.	S20FS-130	S20FS-160	S20F-200
Центр тяжести	251	244	254

Дисковое соединение

SAE N.	L	d	Q1	n. fori	S1	a1
6 1/2	30,2	215,9	200	6	9	60°
7 1/2	30,2	241,3	222,25	8	9	45°

dimensions in mm.

FORMA / FORM / FORME j609b

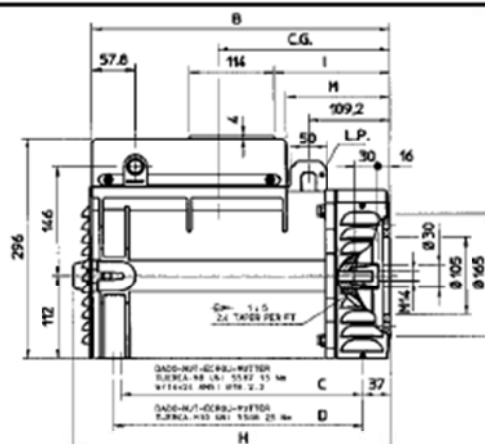
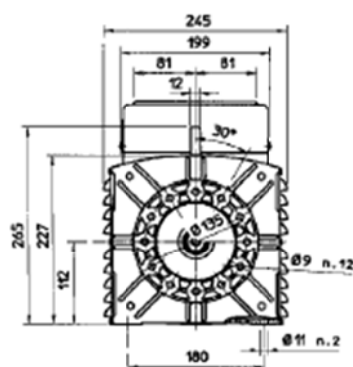


Tipo/Type	B	C	D	H	I	M	L.P.
S20F	400	325,5	335,5	425,5	155	139	YES
S20FS	360	285,5	295,5	385,5	115	99	NO

C.G.	S20FS-130	S20FS-160	S20F-200
Центр тяжести	217	210	220

FORMA FORM FORME	E	F	G
J609b	φ146 φ163,6 φ177,8	φ165 φ196,85 φ196,85	φ192 φ216 φ216

FORMA
FORM
FORME
B9/c30



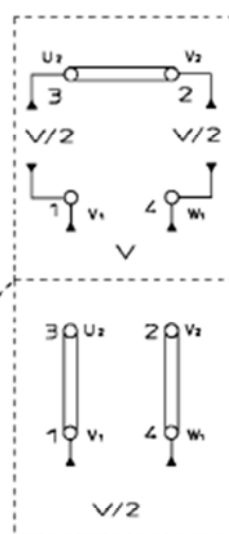
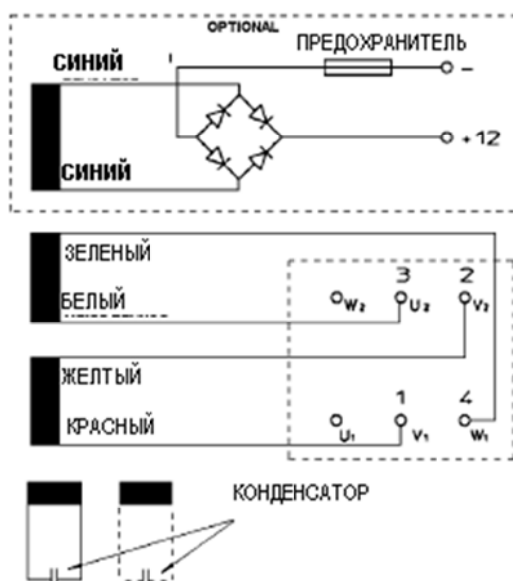
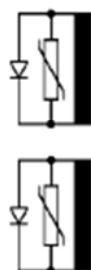
dimensions in mm.

Tipo/Type	B	C	D	H	I	M	L.P.
S20F	400	325,5	335,5	425,5	155	139	YES
S20FS	360	285,5	295,5	385,5	115	99	NO

C.G.	S20FS-130	S20FS-160	S20F-200
Центр тяжести	217	210	220

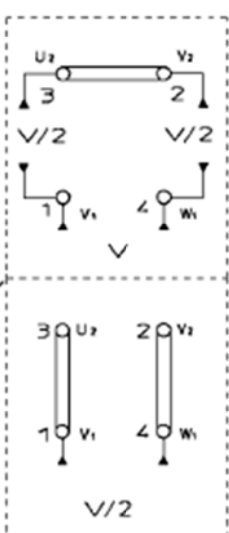
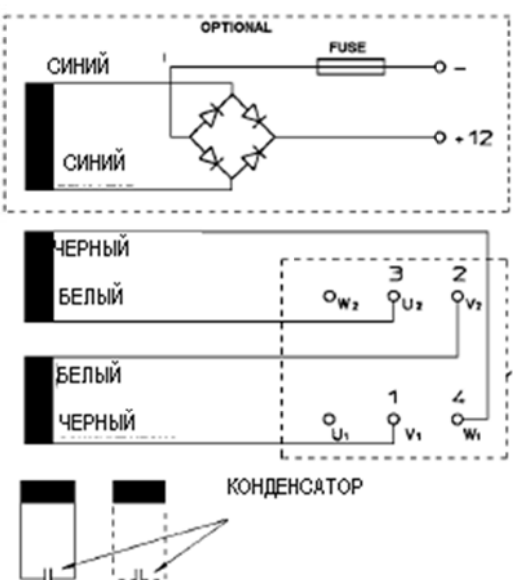
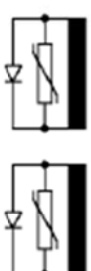
50 Hz

Вращающаяся
часть



60 Hz

Вращающаяся
часть



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	3000 RPM 115-230V 50 Hz				3600 RPM 120-240V 60 Hz				3000 RPM 50 Hz			3600 RPM 60 Hz			Assorbimento per verifica condensatori Конденсатор Verification condensateur Absorption zur prüfung der Kondensatoren Consumos para la verificación de condensadores <table><tr><td>μF</td><td>I ac 230V 50Hz</td><td>I ac 240V 60Hz</td></tr><tr><td>25</td><td>1,8</td><td>2,3</td></tr><tr><td>31,5</td><td>2,3</td><td>2,8</td></tr><tr><td>35</td><td>2,5</td><td>3,2</td></tr><tr><td>40</td><td>2,9</td><td>3,6</td></tr></table>			μF	I ac 230V 50Hz	I ac 240V 60Hz	25	1,8	2,3	31,5	2,3	2,8	35	2,5	3,2	40	2,9	3,6
μF	I ac 230V 50Hz	I ac 240V 60Hz																														
25	1,8	2,3																														
31,5	2,3	2,8																														
35	2,5	3,2																														
40	2,9	3,6																														
Tipo	κBa	Statore	Rotore	Eccitazione	κBa	Statore	Rotore	Eccitazione	Volume d'aria	Rumore		Volume d'aria	Rumore																			
Тип		Статор	Ротор	Обмотка		Статор	Ротор	Обмотка	Объем воздуха	Шум		Объем воздуха	Шум																			
Type		Stator	Rotor	Excitation		Stator	Rotor	Excitation	Volume d'air	Bruit		Volume d'air	Bruit																			
Typ		Stator	Rotor	Erregung		Stator	Rotor	Erregung	Luftmenge	Gerausch		Luftmenge	Gerausch																			
Tipo		Estator	Rotor	Excitation		Estator	Rotor	Excitation	Volumen de aire	Ruido		Volumen de aire	Ruido																			
		Ω	Ω	Ω		Ω	Ω	Ω	m³/min	7m dBA	1m dBA	m³/min	7m dBA	1m dBA																		
S20FS-130	8,5	0,408	5,75	1,56	10,5	0,300	5,75	1,25	4,5	63	81	5,4	65	83																		
S20FS-160	10	0,300	6,57	0,82	12	0,209	6,57	0,60	4,7	63	81	5,7	65	83																		
S20F-200	12	0,248	7,54	0,55	14,4	0,196	7,54	0,44	4,7	63	81	5,7	65	83																		

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы, со всей ответственностью заявляем, что генератор **S20F** выполнен в соответствии с директивой 98/37, 73/23 (изм. на 93/68), 89/336 (изм. на 92/31), 93/68 и европейскими нормативными актами EN 292/1, EN 292/2, prEN 1050, EN 60204-1, EN 50081-1, EN 50082-1, EN 60034-1.

Данный генератор может использоваться только с оборудованием, соответствующим директиве 98/37/CEE.

Ragione sociale/Legal name/Raison sociale/
Firmenname/Nombre legal
Indirizzo sede/Headoffice address/Adresse
du siege/Hauptsitz/Dirección
Codice fiscale/Fiscal code/Numero R.C./
Steuernummer/Código fiscal
Partita IVA/VAT Reg.Number/NumeroTVA/
USTID-Nr./Número de IVA
Numero di telefono/Telephone number/Numero de
telephone/Telephonnummer/Téléfono
Numero di fax/Fax number/Numero de fax/
Faxnummer/Número de fax
E-Mail
Web site

MECC ALTE S.p.A.

Via Roma, 20 - 36051 Creazzo (VI) Italy

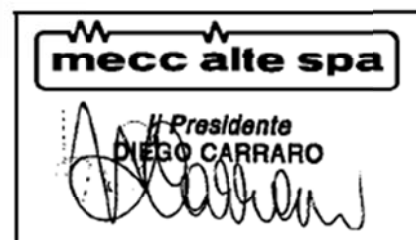
01267440244

01267440244

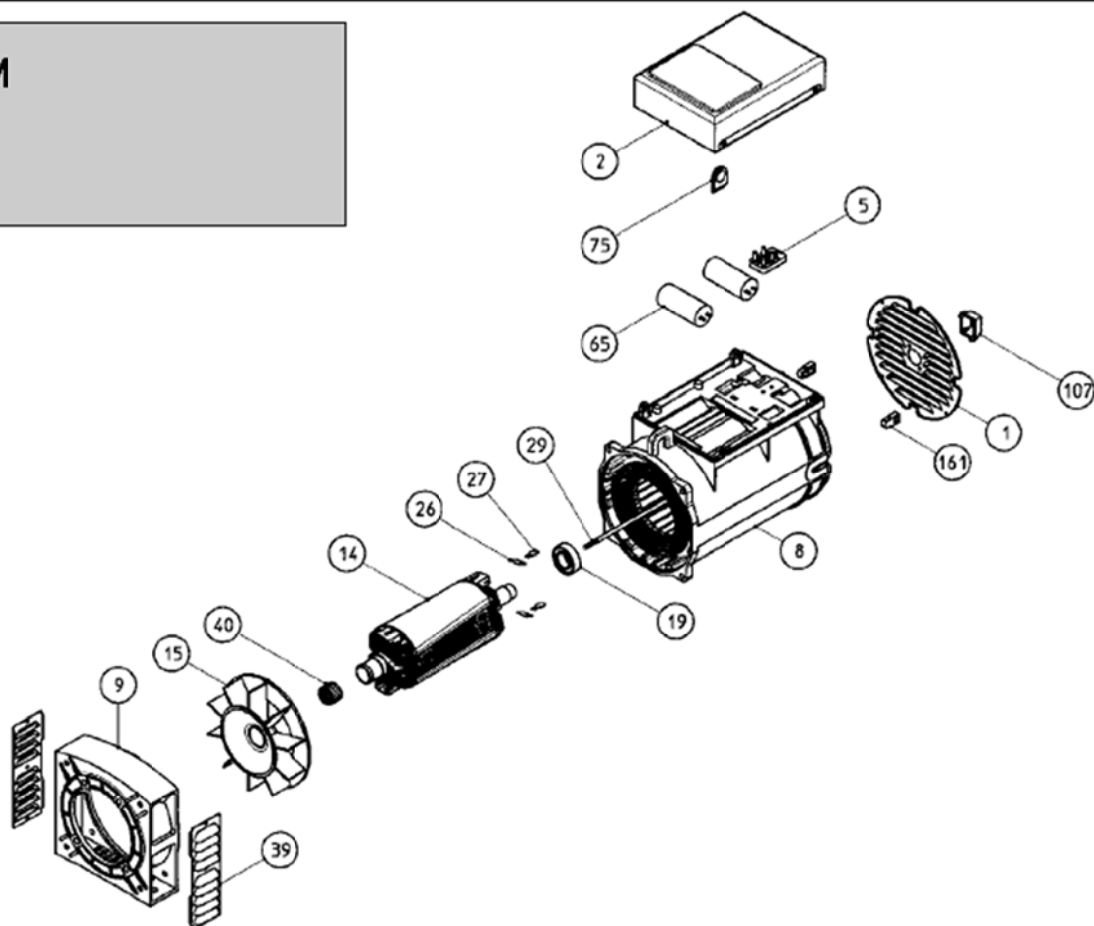
+39 0444 - 396111

+39 0444 - 396166

info@meccalte.it
www.meccalte.com



ДЕТАЛИ



№	НАИМЕНОВАНИЕ	КОД
1	РЕШЕТКА	0390700011
2	КРЫШКА КЛЕММНОЙ КОРОБКИ	0390501015
5	ЩИТОК	9909915060
8	РАМА И СТАТОР	***
9	КРОНШТЕЙН ПРИВОДНОЙ СТОРОНЫ ВАЛА В14	0391700143
9А	КРОНШТЕЙН ПРИВОДНОЙ СТОРОНЫ ВАЛА МD35	***
9В	КРОНШТЕЙН ПРИВОДНОЙ СТОРОНЫ ВАЛА В9	***
14	РОТОР В СБОРЕ	***
15	ВЕНТИЛЯТОР	0392000033
17	ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК 6306-2RS	0390302532
19	ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК 6205-2RS	0390302511
26	ДИОД D2/125 25А	9910356050
27	ВАРИСТОР	9910384005
29	БОЛТ КРЕПЛЕНИЯ	***
39	ЗАЩИТНЫЙ ЭКРАН В14	0390700009
40	ФИКСИРУЮЩЕЕ КОЛЬЦО	0390100211
59	ВТУЛКА МУФТЫ	***
60	ДИСКОВЫЕ ПЛАСТИНЫ	***
65	КОНДЕНСАТОР	***
75	РЕЗИНОВАЯ ПРОКЛАДКА	9909509081
107	РЕЗИНОВЫЙ КОЛПАЧОК РЕШЕТКИ	9909505006
161	РЕЗИНОВАЯ ШАЙБА	0390700306

ГАРАНТИЯ

Гарантия на продукцию Месс Alte действительна в течение 24 месяцев с момента поставки с завода или филиала.

В течение указанного периода компания обязуется выполнять ремонт и замену дефектных деталей (за свой счет) без каких-либо иных обязательств, прямых или косвенных.

Утверждение гарантийного обслуживания является исключительным правом компании Месс Alte.

Все остальные расходы (перевозка, погрузка, монтаж/демонтаж) покрываются за счет клиента.

Гарантия прекращает свое действие в следующих случаях:

- 1) Неправильное хранение;
- 2) Ремонт или внесение изменений, выполненные специалистами, не имеющими отношения к компании;
- 3) Несоблюдение правил эксплуатации и обслуживания;
- 4) Превышение предела нагрузки.

Гарантия также прекращает свое действие в случае просрочки платежей со стороны клиента.